

In verità i credenti sono quelli che hanno creduto in Allāh e nel suo Messaggero, e che, quando sono con Lui per motivi comuni, non se ne vanno finché non gli chiedono il premezzo. In verità quelli che ti chiedono il permesso sono quelli che credono in Allāh e nel Suo Messaggero. Se te lo chiedessero per qualche loro affare, concedilo a chi vuoi di loro e implora per loro il perdono di Allāh: in verità Allāh è Perdonatore, Misericordioso. ﴿62﴾ Non rivolgetevi al Profeta come fate tra di voi. Allāh conosce quelli tra di voi che rifuggono. Stiano attenti, quelli che gli disobbediscono, che non li prenda una disgrazia o che non subiscano una punizione dolorosa. ﴿63﴾ E in verità è ad Allāh che appartiene ciò che è nei cieli e ciò che è in terra; Lui conosce le vostre intenzioni, e il giorno che loro torneranno a Lui, li informerà di ciò che hanno fatto. E Allāh è Onnisciente. ﴿64﴾.

Surat Al-Furqan سُورَةُ الْفُرْقَانِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Nel Nome di Allāh, il Compassionevole, il Misericordioso

Gloria a Colui che ha fatto scendere il Criterio sul Suo servo, perché sia un ammonimento per i Mondi; ﴿1﴾ Colui che possiede il Regno dei cieli e della terra, e che non ha preso un figlio, e che non ha nessun socio nel Suo Dominio e Colui che ha creato tutte le cose e le ha predisposte nel modo migliore! ﴿2﴾.



E loro hanno preso, all'infuori di Lui, degli idoli, che non creano nulla e sono creati, e che non possiedono per loro stessi né male né bene, e non possiedono né morte, né vita, né resurrezione. ﴿3﴾ E dissero i miscredenti: "Queste non sono che bugie inventate da lui, e lo ha aiutato altra gente". In verità hanno commesso una ingiustizia e un'impostura. ﴿4﴾ E dissero: "Favole degli antichi, che ha scritto sotto dettatura mattina e sera". ﴿5﴾ Di': "L'ha fatto scendere Colui che conosce l'Ignoto nei cieli e in terra. Lui in verità è Perdonatore, Misericordioso". ﴿6﴾ E dissero: "Perché questo Profeta mangia cibo e gira per i mercati? Se gli fosse stato fatto scendere un angelo, per essere con lui ammonitore, ﴿7﴾ o se gli fosse stato gettato un tesoro, o possedesse un giardino per nutrirsi!". E dissero gli ingiusti: "Voi non seguite se non un uomo stregato!" ﴿8﴾ Vedi come ti hanno portato degli esempi, ma hanno deviato, e non possono trovare la retta via. ﴿9﴾ Gloria a Colui che, se volesse, ti darebbe cose molto migliori: Paradisi sotto cui scorrono fiumi, e ti offrirebbe dei palazzi! ﴿10﴾ Ma hanno smentito l'arrivo dell'Ora. E abbiamo preparato un Fuoco ardente per quelli che negano l'arrivo dell'Ora. ﴿11﴾.

Se li vedi da lontano ne sentiranno la furia e il mugghio. ﴿12﴾ E quando, in catene, saranno gettati nei miseri angoli di quello, invocheranno la rovina. ﴿13﴾ Non invocate oggi una sola rovina ma invocate molte rovine. ﴿14﴾ Di': "È migliore quello o il Paradiso dell'eternità, promesso ai devoti come ricompensa e destinazione, ﴿15﴾ dove avranno tutto ciò che desiderano eternamente? Promessa del tuo Dio, che verrà di sicuro mantenuta. ﴿16﴾ E il giorno in cui Lui radunerà loro e ciò che adorano all'infuori di **Allāh**, dirà: "Siete stati voi a sviare questi Mie servi o si sono sviati da soli? ﴿17﴾ Dissero: "Gloria Tua! Non dovevamo prenderci dei protettori contro i tuoi ordini, però Tu li hai fatti godere insieme ai loro padri, finché dimenticarono l'Avvertimento e furono così un popolo dannato". ﴿18﴾ "Ecco che vi hanno smentito su quello che dicevate! Non potete più ribattere né ottenere aiuto. E a chi di voi è ingiusto facciamo assaggiare una grande punizione". ﴿19﴾ E non abbiamo inviato prima di te se non dei messaggeri che mangiavano, e camminavano per i mercati. E vi abbiamo messi gli uni contro gli altri come prova. Pazienterete? E il tuo Dio è Osservatore. ﴿20﴾.

❁ E dissero quelli che non aspettano il Nostro incontro: "Se fossero scesi gli angeli su di noi, o vedessimo il nostro Dio!" Si sono insuperbiti nell'animo, e hanno superato i limiti della trasgressione. ﴿21﴾ Il giorno che loro vedranno gli angeli, quel giorno non ci sarà per i criminali il Buon Annuncio, e diranno: "Proibitissimo per voi il Buon Annuncio!" ﴿22﴾ E abbiamo giudicato le loro azioni, e le abbiamo rese vane come polvere dispersa. ﴿23﴾ La gente del Paradiso sarà quel giorno in un luogo migliore e in un rifugio migliore. ﴿24﴾ E il giorno in cui si screpolerà il cielo con le nuvole, e verranno fatti scendere gli angeli in massa, ﴿25﴾ il vero Regno sarà allora del Compassionevole, e sarà un duro giorno per i miscredenti. ﴿26﴾ E il giorno in cui l'ingiusto si morderà le mani, dicendo: "Se avessi seguito, insieme al Profeta, la retta via! ﴿27﴾ Guai a me! Se non avessi preso quel tale per intimo amico! ﴿28﴾ Lui mi ha sviato dal Monito dopo che mi è arrivato!" E Satana الشَّيْطَانُ è un ingannatore dell'uomo. ﴿29﴾ E disse il Messaggero: "O Dio mio, in verità la mia gente si è mostrata incurante verso il Corano". ﴿30﴾ E così abbiamo stabilito per ogni Profeta un nemico tra i criminali, e il tuo Dio è sufficiente come guida e sostenitore. ﴿31﴾ E dicono i miscredenti: "E se fosse sceso su di lui il Corano tutto in una volta? Così è per rafforzare il tuo cuore, quindi lo abbiamo rivelato gradualmente. ﴿32﴾".

E non ti porteranno un esempio che noi non ti abbiamo già portato, con la verità e migliore spiegazione. ﴿33﴾ Quelli che saranno trascinati a capo chino verso l'Inferno, quelli si troveranno nel luogo peggiore, e sulla via peggiore. ﴿34﴾ E abbiamo rivelato a Mūsā ﴿مُوسَى﴾ il Libro e abbiamo stabilito suo fratello Harūn ﴿هَارُونَ﴾ come suo ministro. ﴿35﴾ Abbiamo detto: "Andate dal popolo che ha smentito i Nostri Segni! "E li abbiamo distrutti completamente. ﴿36﴾ E il popolo di Nūh ﴿نُوحٌ﴾, quando smentirono i messaggeri, li facemmo annegare, facendone un esempio per gli uomini, e preparammo per gli ingiusti una dolorosa punizione. ﴿37﴾ E 'Ad e Thamūd ﴿وَإِذَا وَقَعْدِمْوْدُ﴾ e quelli di Rass ﴿وَأَصْحَابِ الرَّسِّ﴾. ﴿38﴾ Coloro che hanno ucciso il loro profeta e altri che vissero in molte ere intermedie. ﴿39﴾ E a ognuno di questi portammo esempi e distruggemmo completamente ognuno di loro. ﴿40﴾ E sono passati per la città su cui cadde la pioggia di sventura. Non l'hanno vista? Ma loro non si aspettano la resurrezione. ﴿41﴾ E se ti vedono, non fanno che prendersi gioco di te: "È lui che ha mandato Allāh, come Messaggero? ﴿42﴾ In verità stava quasi per sviarci dalle nostre divinità, se non avessimo perseverato con queste!" E quando vedranno la punizione, sapranno chi è più lontano dalla retta via. ﴿43﴾ Hai visto chi ha preso per divinità il proprio vizio? Vorresti essere il suo protettore? ﴿44﴾.

O credi, forse, che la maggior parte di loro ascolti o rifletta? Loro non sono, in verità, che simili al bestiame; anzi, sono ancora più lontani dalla retta via. ﴿44﴾ Non vedi come il tuo Dio stende l'ombra? E se volesse, la renderebbe stabile. Poi abbiamo fatto del sole una prova di questo, ﴿45﴾ e poi l'abbiamo ristretta a Noi gradualmente. ﴿46﴾ È Lui che ha fatto della notte un velo per voi e del sonno riposo e del giorno ripresa di attività. ﴿47﴾ Ed è Lui che ha inviato i venti, come buon annuncio, a preannunciare la Sua misericordia. E abbiamo fatto cadere dal cielo acqua pura ﴿48﴾ per far rivivere una terra morta e fare abbeverare quelli che abbiamo creato del bestiame e molti degli uomini, ﴿49﴾ e l'abbiamo divisa tra loro perché riflettano: ma la maggior parte degli uomini non vuole essere altro che ingrata. ﴿50﴾ E se avessimo voluto, avremmo inviato ad ogni paese un ammonitore. ﴿51﴾ Non obbedire ai miscredenti e combattili con Esso «il Corano» fino allo stremo. ﴿52﴾ ❁ Ed è Lui che ha fatto confluire i due mari: uno dolce e potabile e l'altro salato e imbevibile, e ha stabilito tra i due una barriera e un limite insuperabile. ﴿53﴾ Ed è Lui che ha creato dall'acqua l'uomo, e gli ha stabilito discendenza e parentela. E il tuo Dio è Potente. ﴿54﴾ E adorano all'in fuori di Allāh ciò che non può far loro né bene né male, e così il miscredente si ritrova avverso al suo Dio. ﴿55﴾.



E non ti abbiamo inviato se non come annunciatore e ammonitore. ﴿56﴾ Di': "Io non vi chiedo ricompensa, ma solo che, chi lo voglia, segua il cammino verso il suo Dio. ﴿57﴾ E affidati al Vivente, che non muore, e fanNe le lodi. E' sufficiente che Lui sia Conoscitore dei peccati dei Suoi servi. ﴿58﴾ Lui è Colui che creò i cieli e la terra, e ciò che c'è di mezzo in sei giorni, poi si innalzò sul Trono; chiedi del Compassionevole a chi è informato. ﴿59﴾ E se veniva detto loro: "prostratevi al Compassionevole!" اَسْجُدُوا لِلرَّحْمَنِ ﴿60﴾ Dicevano: "E chi è il Compassionevole? Dobbiamo prostrarci forse davanti a chi ci ordini?" Ciò aumentò la loro lontananza dalla fede. ﴿61﴾ Gloria a Colui che fece nel cielo costellazioni e vi fissò una lanterna* e una luna luminosa. ﴿62﴾ Ed è Lui che creò l'alternanza della notte e del giorno per chi vuole riflettere o essere grato. ﴿63﴾ E i servi del Compassionevole sono quelli che camminano umilmente in terra e quando sono provocati dagli ignoranti, rispondono: "Pace!" ﴿64﴾ E quelli che vegliano, di notte, al loro Dio, prostrati e in piedi. ﴿65﴾ E quelli che dicono: "Dio nostro, allontana da noi la punizione dell'Inferno, la cui pena è, in verità, inevitabile e duratura – ﴿66﴾ in verità che triste residenza e triste sede! ﴿67﴾ E quelli che, quando spendono, non sprecano né sono avari, e tra ciò c'è moderatezza. ﴿68﴾".

*Lanterna: Alcuni dicono che la parola 'lanterna' si riferisca al sole, altri dicono che si riferisca alle stelle, in quanto mezzo di orientamento.



E quelli che non invocano, insieme ad Allāh, un'altra divinità e non uccidono l'anima – ciò Allāh lo ha proibito – se non con giustizia, e non fanno adulterio. E chi fa ciò sarà punito, ﴿68﴾ e gli sarà raddoppiata la punizione, il Giorno del Giudizio, e ci resterà in eterno nella vergogna – ﴿69﴾ tranne chi si è pentito e ha creduto e ha fatto opere buone: a quelli Allāh trasformerà le azioni malvagie in meriti, e Allāh è sempre Perdonatore, Misericordioso. ﴿70﴾ E chi si è pentito e ha fatto il bene, in verità il suo pentimento è rivolto ad Allāh. ﴿71﴾ E quelli che non testimoniano il falso e che, se passano dai vaniloqui, passano con dignità. ﴿72﴾ E quelli che, quando vengono loro ricordati i Segni del loro Dio, non crollano su di essi come sordi e ciechi. ﴿73﴾ E quelli che dicono: "Dio nostro, fa delle nostre mogli e dei nostri figli la gioia dei nostri occhi e fa di noi guide per i devoti": ﴿74﴾ quelli avranno la Dimora Suprema, come premio per quello che avranno sopportato, e vi saranno accolti con saluti e: "Pace", ﴿75﴾ e ci resteranno in eterno: che splendida residenza e sede! ﴿76﴾ Di': "Il mio Dio vi ignorerrebbe se non fosse per le vostre invocazioni, ma avete smentito: per voi la punizione sarà inevitabile!" ﴿77﴾.



Nel Nome di Allāh, il Compassionevole, il Misericordioso

Ṭā, Sī-īn, Mī-īm طسم. Quelli sono i Versi del Libro chiaro. ﴿2﴾ Forse ti rattristi perché non saranno credenti? ﴿3﴾ Se volessimo, faremmo scendere dal cielo su di loro un Segno, davanti al quale le loro teste rimarrebbero umilmente chine. ﴿4﴾ E non viene loro una nuova Parola dal Compassionevole che loro non rifiutino. ﴿5﴾ In verità hanno negato, ma presto arriveranno loro notizie di ciò che loro deridono. ﴿6﴾ Non vedono quante belle specie abbiamo fatto crescere in terra? ﴿7﴾ In quello c'è, in verità, un segno, ma la maggior parte di loro non erano credenti! ﴿8﴾ E in verità il tuo Dio, Lui è il Potente, il Misericordioso. ﴿9﴾ E quando il tuo Dio chiamò Mūsā ﴿مُوسَى﴾: "Vai dal popolo ingiusto, ﴿10﴾ il popolo del Faraone! Non hanno timore? ﴿11﴾ Disse: "Dio mio, in verità temo che mi smentiscano ﴿12﴾ e che la rabbia mi salga al petto e non mi si sciogla la lingua; manda con me Harūn. ﴿13﴾ Inoltre devo rispondere loro di un peccato, perciò temo che mi uccidano". ﴿14﴾ Disse: "No! Andateci entrambi coi Nostri Segni; in verità Noi saremo in ascolto insieme a voi. ﴿15﴾ Andate dal Faraone e ditegli: "In verità siamo il Messaggero del Dio dei Mondi: ﴿16﴾ lascia venire con noi i figli d'Isra'īl". ﴿17﴾ Disse: "Non ti abbiamo forse allevato in casa nostra, ancora infante, e sei rimasto in mezzo a noi per lunghi anni della tua esistenza, ﴿18﴾ e hai commesso il noto crimine, agendo così da ingrato?" ﴿19﴾.

* Nel testo originale, l'espressione "siamo il messaggero" è intesa come il messaggio unico del Dio dei mondi, anche perché i profeti Musa e Harūn portano lo stesso messaggio e sono fratelli, e ci sono parole in arabo che si utilizzano sia al singolare che nel modo duale ﴿al muthenne﴾ e nel plurale senza mutare.

